

Porównanie tłumaczeń II Królewska 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I odpowiedzieli do niego: Mąż włochaty i opasany skórzanym pasem [na] lędźwiach jego, i rzekł: Eliasza — Tiszbita ten jest.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odpowiedzieli mu: Był to człowiek włochaty,* obwiązany skórzanym pasem wokół bioder.** A on na to: To Eliasza Tiszbita. ¹⁾²⁾

¹⁾ człowiek włochaty, אִישׁ בַּעַל שֵׁעַר, tj. człowiek, pan włosa (l. włosów, sierści), co może oznaczać: (1) długie włosy, gęsty zarost, (2) odzienie z sierści; wg G: człowiek owłosiony, ἀνὴρ δασύς. Zob. marzyciel, pan snów, <x>10 37:19</x>; furiat, pan gniewu, <x>240 22:24</x>.

²⁾ <x>470 3:4</x>; <x>480 1:6</x>